



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Vyriausybės posėdžių skyrius
2024 10 08

Vyriausybės posėdžių skyriaus
vyriausioji specialistė
Vilma Butkeyičienė

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS KONVENCIJA,
IŠ DALIES PAKEISTA 2005 M. BALANDŽIO 14 D. PROTOKOLU,
ĮSIGALIOJUSI 2016 M. LAPKRIČIO 8 D.**

Pakeitimų įrašas			
Data	Nuoroda	Įsigaliojimo data	Aprašymas
/	CL 83/2005	2016 m. lapkričio 8 d.	Suvestinė redakcija, iš dalies pakeista 2005 m. balandžio 14 d. Protokolu

TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS KONVENCIJA

TURINYS

STRAIPSNIS	ANTRAŠTĖ	PUSLAPIS
	PREAMBULĖ	5
I	Įsteigimas ir buveinė	5
II	Pobūdis ir tikslas	5
III	Narės	6
IV	Organai	6
V	Asamblėja	6
VI	Taryba	7
VII	Finansų komitetas	8
VIII	Sekretoriatas	8
IX	Balsavimas	9
X	Bendradarbiavimas su tarptautinėmis organizacijomis	9
XI	Bendrajame reglamente ir Finansiniame reglamente apibrėžtas Organizacijos veikimas	9
XII	Oficialiosios kalbos	9
XIII	Juridinis asmuo – tarptautinis statusas	9
XIV	Lėšos	10
XV	Nesumokėti įnašai	10
XVI	Depozitaras	10
XVII	Ginčai	10
XVIII	Pasirašymas	11
XIX	Įsigaliojimas	11
XX	Prisijungimas	11
XXI	Pakeitimai	11
XXII	Denonsavimas	12
XXIII	Registracija Jungtinių Tautų sekretoriате	12
Priedas	Registracijos JT sekretoriате pažymėjimas	13

TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS KONVENCIJA

VALSTYBĖS, ŠIOS KONVENCIJOS ŠALYS,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Tarptautinis hidrografijos biuras buvo įsteigtas 1921 m. birželio mėn., siekiant prisidėti prie paprastesnės ir saugesnės navigacijos visame pasaulyje tobulinant jūrlapius ir dokumentus;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Tarptautinė hidrografijos organizacija yra kompetentinga tarptautinė organizacija, kaip nurodyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje, pasauliniu mastu koordinuojanti hidrografinių duomenų parengimo ir hidrografinių paslaugų teikimo standartų nustatymą ir palengvinanti nacionalinių hidrografijos tarnybų gebėjimų stiprinimą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Tarptautinės hidrografijos organizacijos vizija yra būti autoritetinga pasauline hidrografijos institucija, kuri aktyviai įtraukia visas pakrančių ir suinteresuotąsias valstybes į jūrų saugos ir efektyvumo gerinimą ir remia jūros aplinkos apsaugą bei tvarų naudojimą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Tarptautinės hidrografijos organizacijos misija yra sukurti pasaulinę aplinką, kurioje valstybės laiku teiktų tinkamus hidrografinius duomenis, produktus ir paslaugas bei užtikrintų kuo platesnį jų naudojimą; ir

SIEKDAMOS tarpvyriausybiniu pagrindu bendradarbiauti hidrografijos srityje,
SUSITARĖ:

I STRAIPSNIS

Šia Konvencija įsteigiama Tarptautinė hidrografijos organizacija, toliau vadinama Organizacija, kurios buveinė yra Monake.

II STRAIPSNIS

Organizacija yra konsultacinio ir techninio pobūdžio. Organizacijos tikslas yra:

- a) skatinti hidrografijos naudojimą navigacijos saugumo ir visais kitais jūrų srities tikslais ir pasauliniu mastu didinti informuotumą apie hidrografijos svarbą;
- b) gerinti hidrografinių duomenų, informacijos, produktų ir paslaugų pasaulinę aprėptį, prieinamumą bei kokybę ir palengvinti prieigą prie šių duomenų, informacijos, produktų ir paslaugų;
- c) gerinti hidrografijos srities pajėgumą, gebėjimus, mokymą, mokslą ir metodus pasaulyje;
- d) nustatyti tarptautinius hidrografinių duomenų, informacijos, produktų, paslaugų ir metodų standartus ir stiprinti jų plėtojimą bei pasiekti didžiausią įmanomą šių

standartų taikymo vienodumą;

e) laiku teikti valstybėms ir tarptautinėms organizacijoms autoritetingas rekomendacijas visais hidrografiniais klausimais;

f) palengvinti valstybių narių hidrografinės veiklos koordinavimą; ir

g) stiprinti valstybių bendradarbiavimą hidrografinės veiklos srityje regioniniu pagrindu.

III STRAIPSNIS

Organizacijos valstybės narės yra valstybės, šios Konvencijos Šalys.

IV STRAIPSNIS

Organizaciją sudaro:

a) Asamblėja;

b) Taryba;

c) Finansų komitetas;

d) Sekretoriatas ir

e) bet kurie pagalbiniai organai.

V STRAIPSNIS

a) Asamblėja yra pagrindinis organas, turintis visus Organizacijos įgaliojimus, nebent Konvencijoje būtų reglamentuojama kitaip arba Asamblėja perduotų juos kitiems organams.

b) Asamblėją sudaro visos valstybės narės.

c) Asamblėja renkasi į eilinę sesiją kas trejus metus. Asamblėjos neeilinės sesijos gali būti rengiamos valstybės narės, Tarybos arba generalinio sekretoriaus prašymu, jei tam pritaria valstybių narių dauguma.

d) Valstybių narių dauguma sudaro Asamblėjos posėdžio kворumą.

e) Asamblėjos funkcijos yra:

i) išrinkti savo pirmininką ir pirmininko pavaduotoją;

ii) nustatyti savo, Tarybos, Finansų komiteto ir bet kurio kito Organizacijos pagalbinio organo darbo reglamentus;

iii) vadovaujantis Bendruoju reglamentu, išrinkti generalinį sekretorių ir direktorius ir nustatyti jų tarnybos terminus bei sąlygas;

iv) įsteigti pagalbinius organus;

v) priimti sprendimus dėl Organizacijos bendros politikos, strategijos ir darbo programos;

vi) svarstyti Tarybos jai pateiktas ataskaitas;

- vii) svarstyti bet kurios valstybės narės, Tarybos arba generalinio sekretoriaus jai pateiktas pastabas ir rekomendacijas;
- viii) priimti sprendimus dėl bet kurios valstybės narės, Tarybos arba generalinio sekretoriaus jai pateiktų bet kurių pasiūlymų;
- ix) tikrinti Organizacijos išlaidas, tvirtinti finansines ataskaitas ir nustatyti finansinę tvarką;
- x) tvirtinti Organizacijos trejų metų biudžetą;
- xi) priimti sprendimus dėl operatyvinių paslaugų;
- xii) priimti sprendimus visais kitais Organizacijos kompetencijai priklausančiais klausimais; ir
- xiii) atitinkamais atvejais ir prireikus perduoti įsipareigojimus Tarybai.

VI STRAIPSNIS

- a) Taryboje posėdžiauja vienas ketvirtadalis, bet ne mažiau kaip trisdešimt valstybių narių, iš kurių pirmieji du trečdaliai atstovauja regionams, o likęs trečdalis – hidrografiniams interesams, kurie apibrėžti Bendrajame reglamente.
- b) Tarybos sudėties principai nustatyti Bendrajame reglamente.
- c) Tarybos nariai eina pareigas iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos pabaigos.
- d) Du trečdaliai Tarybos narių sudaro kvorumą.
- e) Taryba susitinka bent kartą per metus.
- f) Valstybės narės, kurios nėra Tarybos narės, gali dalyvauti Tarybos posėdžiuose, bet neturi teisės balsuoti.
- g) Tarybos funkcijos yra:
 - i) išrinkti savo pirmininką ir pirmininko pavaduotoją, kurių kiekvienas eina pareigas iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos pabaigos;
 - ii) vykdyti įsipareigojimus, kuriuos jai gali perduoti Asamblėja;
 - iii) laikotarpiu tarp Asamblėjos sesijų koordinuoti Organizacijos veiklą, remiantis strategija, darbo programa ir finansine tvarka, kurias nustato Asamblėja;
 - iv) kiekvienoje eilinėje sesijoje teikti Asamblėjai Organizacijos darbo ataskaitas;
 - v) padedant generaliniam sekretoriui, rengti pasiūlymus dėl bendros strategijos ir darbo programos, kurias priims Asamblėja;
 - vi) svarstyti generalinio sekretoriaus parengtas finansines ataskaitas ir biudžeto sąmatas ir teikti jas tvirtinti Asamblėjai su komentarais bei rekomendacijomis dėl biudžeto sąmatų programinių asignavimų;
 - vii) tikrinti pasiūlymus, kuriuos jai pateikė pagalbiniai organai, ir perduoti juos:
 - Asamblėjai visais klausimais, dėl kurių reikia Asamblėjos sprendimų;

- atgal pagalbiniam organui, jei laikoma, kad tai būtina, arba
 - valstybėms narėms patvirtinti susirašinėjimo būdu;
- viii) siūlyti Asamblėjai įsteigti pagalbinius organus ir
- ix) tikrinti Organizacijos sutarčių su kitomis organizacijomis projektus ir teikti juos Asamblėjai patvirtinti.

VII STRAIPSNIS

- a) Finansų komitetas atviras visoms valstybėms narėms. Kiekviena valstybė narė turi vieną balsą.
- b) Finansų komiteto posėdis paprastai šaukiamas kartu su kiekviena Asamblėjos eiline sesija ir prireikus gali būti šaukiami papildomi posėdžiai.
- c) Finansų komiteto funkcijos yra tikrinti generalinio sekretoriaus parengtas finansines ataskaitas, biudžeto sąmatas ir ataskaitas administraciniais klausimais ir pateikti Asamblėjai savo pastabas bei rekomendacijas dėl jų.
- d) Finansų komitetas išrenka savo pirmininką ir pirmininko pavaduotoją.

VIII STRAIPSNIS

- a) Sekretoriatą sudaro generalinis sekretorius, direktoriai ir kitas personalas, kurio gali reikėti Organizacijai.
- b) Generalinis sekretorius tvarko visus įrašus, kurie gali būti reikalingi Organizacijos darbui efektyviai atlikti, ir parengia, surenka bei platina bet kokius dokumentus, kurių gali prireikti.
- c) Generalinis sekretorius yra Organizacijos vyriausiasis administracinis pareigūnas.
- d) Generalinis sekretorius:
- i) parengia kiekvienų metų finansines ataskaitas ir trejų metų biudžeto sąmatas, atskirai nuroydamas kiekvienų metų sąmatas, ir pateikia jas Finansų komitetui ir Tarybai;
 - ii) nuolat informuoja valstybės nares apie Organizacijos veiklą.
- e) Generalinis sekretorius vykdo kitas užduotis, kurias gali paskirti Konvencija, Asamblėja arba Taryba.
- f) Atlikdami savo pareigas, generalinis sekretorius, direktoriai ir personalas nesiekia gauti ar negauna nurodymų iš jokios valstybės narės arba Organizacijos išorinės institucijos. Jie susilaiko nuo bet kokio veiksmo, kuris gali būti nesuderinamas su jų kaip tarptautinių pareigūnų pareigomis. Kiekviena valstybė narė savo ruožtu įsipareigoja gerbti išimtinai tarptautinį generalinio sekretoriaus, direktorių ir personalo įsipareigojimų pobūdį ir nesiekti daryti jiems įtakos, kai jie vykdo savo įsipareigojimus.

IX STRAIPSNIS

Jei sprendimų negalima pasiekti bendru sutarimu, taikomos šios nuostatos:

- a) Išskyrus atvejus, kai šioje Konvencijoje nustatyta kitaip, kiekviena valstybė narė turi vieną balsą.
- b) Renkant generalinį sekretorių ir direktorių, kiekviena valstybė narė turi tokį skaičių balsų, kuris nustatomas pagal jų laivynų tonažo skalę.
- c) Išskyrus atvejus, kai šioje Konvencijoje nustatyta kitaip, sprendimai priimami dalyvaujančių ir balsuojančių valstybių narių paprasta balsų dauguma, o balsams pasiskirsčius po lygiai, pirmininko balsas yra lemiamas.
- d) Sprendimai dėl klausimų, susijusių su Organizacijos politika arba finansais, įskaitant Bendrojo reglamento ir Finansinio reglamento pakeitimus, priimami dalyvaujančių ir balsuojančių valstybių narių dviejų trečdalių balsų dauguma.
- e) Šio straipsnio c ir d punktuose bei XXI straipsnio b punkte žodžiai „dalyvaujančios ir balsuojančios valstybės narės“ reiškia dalyvaujančias valstybes nares, kurios atiduoda balsą „už“ arba „prieš“. Valstybės narės, kurios susilaiko nuo balsavimo, laikomos nebalsuojančiomis.
- f) Jei valstybėms narėms pateikiami pasiūlymai pagal VI straipsnio g punkto vii papunktį, sprendimas priimamas balsuojančių valstybių narių balsų dauguma, kai balsus „už“ atiduoda mažiausiai bent vienas trečdalis visų valstybių narių.

X STRAIPSNIS

Sprendama jos kompetencijai priklausančius klausimus, Organizacija gali bendradarbiauti su tarptautinėmis organizacijomis, kurių interesai ir veikla susiję su Organizacijos tikslu.

XI STRAIPSNIS

Organizacijos veikimas išsamiai nustatytas Bendrajame reglamente ir Finansiniame reglamente, kurie pridedami prie šios Konvencijos, tačiau nėra neatsiejama jos dalis. Jei yra neatitikimų tarp šios Konvencijos ir Bendrojo reglamento arba Finansinio reglamento, pirmenybė teikiama šiai Konvencijai.

XII STRAIPSNIS

Organizacijos oficialiosios kalbos yra anglų ir prancūzų kalbos.

XIII STRAIPSNIS

Organizacija turi juridinio asmens statusą. Kiekvienos savo valstybės narės teritorijoje, priklausomai nuo susitarimo su atitinkama valstybe nare, ji naudojasi privilegijomis ir imunitetais, kurie gali būti reikalingi jos funkcijoms vykdyti ir jos tikslui įgyvendinti.

XIV STRAIPSNIS

Organizacijos veikimui būtinos išlaidos finansuojamos:

- a) iš valstybių narių eilinių metinių įnašų pagal jų laivynų tonažo skalę ir
- b) dovanoto, testamentu palikto turto, subsidijų ir iš kitų šaltinių, kuriems pritaria Asamblėja.

XV STRAIPSNIS

Iš bet kurios valstybės narės, nesumokėjusios įnašų už dvejus metus, atimamos visos balsavimo teisės ir lengvatos, kurias valstybėms narėms suteikia Konvencija ir reglamentai, iki kol nesumokėti įnašai bus sumokėti.

XVI STRAIPSNIS

- a) Jo Šviesybės Monako Kunigaikščio Vyriausybė veikia kaip depozitaras.
- b) Ši Konvencijos originalą saugo depozitaras, kuris perduoda patvirtintas šios Konvencijos kopijas visoms ją pasirašiusioms arba prie jos prisijungusioms valstybėms.
- c) Depozitaras:
 - i) informuoja generalinį sekretorių ir visas valstybes nares apie prisijungimo paraiškas, kurias jis gavo iš XX straipsnio b punkte minimų valstybių, ir
 - ii) informuoja generalinį sekretorių ir visas valstybes, kurios pasirašė šią Konvenciją arba prisijungė prie jos, apie:
 - kiekvieną naują ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumento pasirašymą arba deponavimą, nurodydamas jo datą;
 - šios Konvencijos arba bet kurio jos pakeitimo įsigaliojimo datą;
 - bet kurio Konvencijos denonsavimo dokumento deponavimą, nurodydamas datą, kurią jis buvo gautas, ir datą, kurią įsigalioja denonsavimas.

Įsigaliojus bet kuriam šios Konvencijos pakeitimui, jį iš karto paskelbia depozitaras ir jis registruojamas Jungtinių Tautų sekretariate pagal Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnį.

XVII STRAIPSNIS

Kiekvienas ginčas dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo, kuris neišsprendžiamas derybomis arba su geranoriška Organizacijos generalinio sekretoriaus pagalba, vienos iš ginčo šalių prašymu perduodamas arbitrai, kurį paskiria Tarptautinio Teisingumo Teismo pirmininkas.

XVIII STRAIPSNIS¹

1. Šią Konvenciją bet kuri Vyriausybė, kuri dalyvauja Biuro darbe 1967 m. gegužės 3 d., gali pasirašyti Monake 1967 m. gegužės 3 d. ir vėliau Monako Kunigaikštystės atstovybėje Paryžiuje nuo 1967 m. birželio 1 d. iki gruodžio 31 d.

2. 1 dalyje nurodytos Vyriausybės gali tapti šios Konvencijos Šalimis:

- a) pasirašydamos be išlygų dėl ratifikavimo arba patvirtinimo arba
- b) pasirašydamos su sąlyga, kad ji bus ratifikuota arba patvirtinta, o po to deponuodamos ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentą.

3. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai įteikiami Monako Kunigaikštystės atstovybei Paryžiuje, kad ji deponuotų juos Monako Kunigaikštystės Vyriausybės archyvuose.

4. Monako Kunigaikštystės Vyriausybė informuoja 1 dalyje nurodytas Vyriausybes ir Valdymo komiteto pirmininką apie kiekvieną ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento pasirašymą ir deponavimą.

XIX STRAIPSNIS²

1. Ši Konvencija įsigalioja po trijų mėnesių nuo dienos, kurią dvidešimt aštuonios Vyriausybės tapo Šalimis pagal XVIII straipsnio 2 dalies nuostatas.

2. Monako Kunigaikštystės Vyriausybė praneša šią datą visoms Vyriausybėms signatarėms ir Valdymo komiteto pirmininkui.

XX STRAIPSNIS

a) Prie šios Konvencijos gali prisijungti bet kuri valstybė, kuri yra Jungtinių Tautų narė. Tokiai valstybei Konvencija įsigalioja dieną, kurią ji deponavo savo prisijungimo dokumentą depozitarui, o šis apie tai informuoja generalinį sekretorių ir visas valstybes nares.

b) Valstybė, kuri nėra Jungtinių Tautų narė, gali prisijungti prie šios Konvencijos, tik kai pateikia depozitarui paraišką ir du trečdaliai valstybių narių ją patvirtina. Tokiai valstybei Konvencija įsigalioja dieną, kurią ji deponavo savo prisijungimo dokumentą depozitarui, o šis apie tai informuoja generalinį sekretorių ir visas valstybes nares.

XXI STRAIPSNIS

a) Bet kuri valstybė narė gali siūlyti šios Konvencijos pakeitimus. Pakeitimų pasiūlymai perduodami generaliniam sekretoriui ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki Asamblėjos kitos sesijos.

b) Pakeitimų pasiūlymus svarsto Asamblėja ir sprendimai dėl jų priimami dalyvaujančių ir balsuojančių valstybių narių dviejų trečdalių balsų dauguma. Asamblėjai

¹ Istorinė nuostata.

² Istorinė nuostata.

patvirtinus siūlomą pakeitimą, Organizacijos generalinis sekretorius paprašo depozitaro perduoti jį visoms valstybėms narėms.

c) Pakeitimas įsigalioja visoms valstybėms narėms praėjus trimis mėnesiams po to, kai depozitaras gavo dviejų trečdalių valstybių narių pranešimus apie sutikimą būti saistomoms.

XXII STRAIPSNIS

Pasibaigus penkerių metų laikotarpiui po šios Konvencijos įsigaliojimo, ją gali denonsuoti bet kuri Susitariančioji Šalis bent prieš vienus metus pateikusi depozitarui adresuotą pranešimą apie tai. Denonsavimas įsigalioja kitą sausio 1 d. po pranešimo laikotarpio galiojimo pabaigos ir reiškia, kad atitinkama valstybė netenka visų narystės Organizacijoje teisių ir lengvatų.

XXIII STRAIPSNIS³

Įsigaliojus šiai Konvencijai, Monako Kunigaikštystės Vyriausybė registruoja ją Jungtinių Tautų sekretoriате pagal Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnį.

Pastaba: žr. A priedą.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Konvenciją.

PRIIMTA tūkstantis devyni šimtai šešiasdešimt septintų metų gegužės trečią dieną Monake vienu egzemplioriumi, kurio tekstai anglų ir prancūzų kalbomis yra vienodai autentiški ir kuris deponuojamas archyvuose Monako Kunigaikštystės Vyriausybės, kuri perduoda patvirtintas jo kopijas visoms pasirašiusioms ir prisijungusioms Vyriausybėms ir Valdymo komiteto pirmininkui.

³ Istorinė nuostata.

**THO KONVENCIJOS IR BENDROJO REGLAMENTO REGISTRACIJOS
JUNGTINIŲ TAUTŲ SEKRETORIATE PAŽYMĖJIMAS**

REGISTRACIJOS PAŽYMĖJIMAS NR. 16427

JUNGTINIŲ TAUTŲ GENERALINIS SEKRETORIUS

patvirtina, kad

Monako Kunigaikštystės Vyriausybė

pagal Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnį Sekretoriате registravo

Tarptautinės hidrografijos organizacijos konvenciją (su Bendroju reglamentu).
Pasirašyta 1967 m. gegužės 3 d. Monake.

Registruota 1970 m. rugsėjo 22 d.

Nr. 10764

Priimta 1971 m. sausio 25 d. Niujorke.

Monako Kunigaikštystės

Vyriausybės vardu

GENERALINIO SEKRETORIAUS

vardu

Pastabos:

1. Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnis

1. Įsigaliojus šiai Chartijai, Jungtinių Tautų narė kiekvieną sudarytą tarptautinę sutartį ir kiekvieną tarptautinį susitarimą turi kuo greičiau registruoti Sekretoriате ir paskelbti.

2. Jeigu tokia tarptautinė sutartis ar tarptautinis susitarimas neregistruoti pagal šio straipsnio 1 dalį, nė viena jų šalis negali jais remtis nė vienoje Jungtinių Tautų institucijoje.

2. 2002 m. sausio 25 d. Rezoliucija Nr. A/56/91 Tarptautinei hidrografijos organizacijai buvo suteiktas stebėtojo statusas JT Generalinėje Asamblėjoje.

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS
BENDRASIS REGLAMENTAS**

Pakeitimų įrašas			
Data	Nuoroda	Įsigaliojimo data	Aprašymas
/	IHC-17 Sprendimas Nr. 3		Pradinė versija pagal THO konvencijos 2005 m. balandžio 14 d. Pakeitimų protokolą
/	CL 53/2008		8 straipsnio pakeitimas
/	IHC-18 Sprendimas Nr. 3		Priedo pakeitimas
/	IHC-18 Sprendimas Nr. 16	2016 m. lapkričio 8 d.	20 straipsnio pakeitimas
	ACL26/2020	2020 m. birželio 24 d.	14, 15, 20 ir 25 straipsnių, 16 straipsnio c punkto pakeitimai
2023 m. gegužė	Sprendimas Nr. A3/17	2024 m. sausis	8 straipsnio e punkto pakeitimai

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS
BENDRASIS REGLAMENTAS**

TURINYS

STRAIPSNIS	ANTRAŠTĖ	PUSLAPIS
1–5	Bendroji informacija	17
6	Pagalbiniai organai ir pavaldūs subjektai	18
7	Tarporganizaciniai subjektai	18
8	Regioninės hidrografijos komisijos	19
9–14	Generalinis sekretorius	19–20
15	Generalinis sekretorius ir direktoriai	20
16	Tarybos narių atranka	21
17–26	Generalinio sekretoriaus ir direktorių rinkimas ir kadencija	22–24
Priedas	Regioninių hidrografijos komisijų sąrašas	26

TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS

BENDRASIS REGLAMENTAS

Bendroji informacija

1 STRAIPSNIS

Tarptautinės hidrografijos organizacijos (toliau – Organizacija) veikla yra konsultacinio ir techninio pobūdžio ir neapima su tarptautinės politikos klausimais susijusių reikalų.

2 STRAIPSNIS

Santykiams su Organizacija kiekviena valstybė narė skiria oficialų atstovą, pageidautina, hidrografijos tarnybos vadovą.

3 STRAIPSNIS

Organizacijos posėdžiuose dalyvaujančių atstovų kelionės ir apgyvendinimo išlaidas padengia jų atitinkamos valstybės.

4 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius yra įgaliotas kviesti stebėtojus į bet kurį Asamblėjos, Tarybos, Finansų komiteto, pagalbinių organų ir pavaldžių subjektų posėdį iš:

- a) valstybių, kurios nėra Konvencijos Šalys, – vieną arba du stebėtojus iš kiekvienos, jei pasiūlo valstybė narė, Taryba arba generalinis sekretorius ir pritaria du trečdaliai valstybių narių;
- b) valstybių narių, kurių teisės sustabdytos pagal Konvencijos XV straipsnį, įgyvendinant Finansinio reglamento 16 straipsnį, – vieną arba du stebėtojus iš kiekvienos, kurių vienas, pageidautina, yra hidrografijos tarnybos vadovas;
- c) tarpvyriausybinių organizacijų, su kuriomis sudarytas susitarimas arba speciali sutartis, – vieną arba išimties tvarka du stebėtojus iš kiekvienos; ir
- d) nevyriausybinių tarptautinių organizacijų, su kuriomis Organizacija užmezgė atitinkamus ryšius pagal Nutarimą dėl nevyriausybinių tarptautinių organizacijų akreditacijos, – vieną arba išimties tvarka du stebėtojus iš kiekvienos.

5 STRAIPSNIS

Jei Organizacijos sprendimai įforminami nutarimais ir rekomendacijomis, šie sprendimai registruojami Organizacijos nutarimų registre. Šį registrą tvarko generalinis sekretorius.

Pagalbiniai organai ir pavaldūs subjektai

6 STRAIPSNIS

a) Asamblėja gali steigti pagalbinius organus ir suteikti įgaliojimus Tarybai, Finansų komitetui arba bet kuriam pagalbiniam organui steigti jiems pavaldžius subjektus.

b) Bet kuris pagal ankstesnį a punktą įsteigtas subjektas yra atviras visoms valstybėms narėms ir gali būti tokios formos:

i) komitetas, veikiantis kaip pagalbiniis organas, kurio tikėtina veiklos trukmė ilgesnė už laikotarpį tarp dviejų Asamblėjos eilinių sesijų iš eilės;

ii) pakomitetas, veikiantis kaip pavaldus subjektas, kurio tikėtina veiklos trukmė ilgesnė už laikotarpį tarp dviejų Asamblėjos eilinių sesijų iš eilės; arba

iii) darbo grupė, veikianti kaip pavaldus subjektas, sudaryta konkrečiam klausimui išnagrinėti.

c) Steigdama pagalbinių organą, Asamblėja nustato to pagalbinių organo Statutą ir Darbo reglamentą, kuriuose aiškiai nurodyti bent jau jo tikslai, sudėtis, pirmininko išrinkimo būdas ir ataskaitų teikimo tvarka.

d) Steigdami pakomitetą, Taryba, Finansų komitetas arba bet kuris pagalbiniis organas parengia to pakomitečio Statuto ir Darbo reglamento projektus, kuriuose aiškiai nurodyti bent jau jo tikslai, sudėtis, pirmininko išrinkimo būdas ir ataskaitų teikimo tvarka.

e) Steigdami darbo grupę, Taryba, Finansų komitetas, bet kuris pagalbiniis organas arba pavaldus subjektas nustato tos darbo grupės Statutą ir Darbo reglamentą, kuriuose aiškiai nurodyti bent jau jos tikslai, sudėtis, pirmininko išrinkimo būdas ir ataskaitų teikimo tvarka.

f) Statuto ir Darbo reglamento projektai, kuriuos Finansų komitetas arba bet kuris pagalbiniis organas parengė pagal ankstesnį d punktą, pateikiami Tarybai.

g) Jei Statuto ir Darbo reglamento projektus parengia pati Taryba arba jei Taryba gauna projektus, teikiamus pagal ankstesnį f punktą, ji:

i) pateikia juos valstybėms narėms tvirtinti susirašinėjimo būdu pagal Konvencijos VI straipsnio g punkto vii papunktį ir IX straipsnio f punktą; arba

ii) pateikia juos tvirtinti Asamblėjai, jei Taryba tokius projektus parengia arba gauna likus metams arba mažiau kaip metams iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos.

Tarporganizaciniai subjektai

7 STRAIPSNIS

Asamblėja gali patvirtinti Organizacijos dalyvavimą tarporganizacinėse valdybose ir kituose subjektuose bei tarporganizaciniuose projektuose ir bendradarbiavimo veikloje, įskaitant tokio dalyvavimo principus, ir patvirtina bet kokį tokiam dalyvavimui būtiną Statutą.

Regioninės hidrografijos komisijos

8 STRAIPSNIS

a) Regioninės hidrografijos komisijos (toliau – RHK) – tai valstybių narių įsteigti ir Asamblėjos pripažinti regioniniai subjektai, siekiant gerinti regioninį koordinavimą, stiprinti keitimąsi informacija ir skatinti mokymą bei techninę pagalbą.

b) RHK, kurias pripažino Asamblėja, išvardytos šio Bendrojo reglamento priede.

c) RHK steigiamos jų narių susitarimu.

d) RHK nariais gali būti tikrieji nariai ir asocijuotieji nariai, kurie ir vieni, ir kiti nori prisidėti prie Organizacijos tikslų konkrečiame regione.

e) Tikroji narystė suteikiama regionui priklausančioms valstybėms narėms. Išskirtiniu Antarkties regiono atveju narystė Antarkties hidrografijos komisijoje (AHK) suteikiama valstybėms narėms, kurių vyriausybės yra prisijungusios prie Antarkties sutarties ir prisideda ištekliais prie hidrografinių duomenų, produktų ir paslaugų, palaikančių saugią laivybą Antarkties regione, ir (arba) to regiono platesnės jūrų geoerdvinės informacijos teikimo.

f) Asocijuotoji narystė suteikiama:

i) kitoms valstybėms narėms; ir

ii) to regiono valstybėms, kurios nėra valstybės narės.

g) Kitas konkrečiame regione aktyviai veikiančias valstybes ir tarptautines organizacijas RHK gali pakviesti dalyvauti kaip stebėtojus.

h) RHK reguliariai vertina savo regiono hidrografinius pajėgumus ir poreikius.

Generalinis sekretorius

9 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius yra Sekretoriato vadovas ir yra atsakingas už jo efektyvią veiklą. Du direktoriai atsiskaito generaliniam sekretoriui ir vykdo jo priskirtas pareigas.

10 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius:

a) yra Organizacijos vyriausiasis administracinis pareigūnas ir Sekretoriato administratorius pagal Konvencijos, Bendrojo ir Finansinio reglamentų nuostatas ir Asamblėjos bei Tarybos išleistas direktyvas;

b) sudaro kiekvienų metų finansines ataskaitas ir trejų metų biudžeto sąmatas, atskirai nurodydamas kiekvienų metų sąmatas, ir pateikia jas Finansų komitetui ir Tarybai;

c) teikia pagalbą Tarybai rengiant pasiūlymus dėl bendrosios strategijos ir darbo programos;

d) skiria ir valdo personalą, reikalingą veiksmingam ir efektyviam Sekretoriato darbui, pagal personalo nuostatus ir Asamblėjos nustatytą biudžetą; ir

e) nuolat informuoja valstybes nares apie Organizacijos veiklą.

11 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius palaiko artimus ryšius su valstybių narių hidrografijos tarnybomis. Jis arba ji taip pat gali susirašinėti su valstybių narių susijusiomis mokslinėmis organizacijomis su sąlyga, kad jis arba ji teikia informaciją konkrečios valstybės narės oficialiam atstovui. Be to, jis arba ji gali susirašinėti su panašiais kitų valstybių subjektais ir tarptautinėmis organizacijomis.

12 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius atkreipia valstybių narių hidrografijos tarnybų dėmesį į bet kokius tarptautinio pobūdžio hidrografinius darbus, kurių gali būti verta imtis, arba į bendrą interesą apimančias problemas, kurias verta išnagrinėti. Jis arba ji siekia imtis šių darbų arba spręsti šias problemas, prireikus skatindamas (skatindama) valstybes nares bendradarbiauti.

13 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius, kiek įmanoma, tenkina visus valstybių narių atstovų prašymus dėl informacijos arba konsultacijų, susijusių su Sekretoriato darbu. Klausimų, kuriuos nacionalinės hidrografijos tarnybos gali išspręsti tiesiogiai tarpusavyje, paprastai nereikia teikti generaliniam sekretoriui.

14 STRAIPSNIS

Asamblėjos eilinėje sesijoje išrinktas generalinis sekretorius ar direktorius pradeda eiti savo pareigas kitą rugsėjo 1 d. Jo arba jos pirmtako pareigos baigiasi rugpjūčio 31 d.

Generalinis sekretorius ir direktoriai

15 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius ar direktorius, kuris dėl nedarbingumo negali eiti savo pareigų šešis mėnesius iš eilės arba kitu atveju iš viso dvylika mėnesių per savo kadenciją, automatiškai nustoja būti generaliniu sekretoriumi ar direktoriumi.

Tarybos narių atranka

16 STRAIPSNIS

Tarybą sudaro valstybės narės. Jos sudėtis nustatoma remiantis šiais principais.

- a) Nė viena valstybė narė negali turėti daugiau kaip vienos vietos Taryboje.
- b) Du trečdalius vietų Taryboje užima RHK atrinktos valstybės narės. Kiekviena RHK turi teisę atrinkti mažiausiai vieną valstybę narę pagal šias sąlygas:
 - i) valstybė narė gali kreiptis dėl atrankos tik į tą RHK, kurios tikroji narė ji yra;
 - ii) valstybė narė gali kreiptis dėl atrankos tik į vieną RHK;
 - iii) valstybė narė turi kreiptis į RHK dėl atrankos mažiausiai prieš šešis mėnesius iki Asamblėjos eilinės sesijos, išsiųsdama savo paraiškos kopiją generaliniam sekretoriui;
 - iv) kiekvienai RHK skirtų vietų skaičių apskaičiuoja generalinis sekretorius, remdamasis proporcingo atstovavimo principu, kad būtų gauti šiame b punkte numatyti reikiami du trečdaliai vietų Taryboje;
 - v) kad galėtų nuspręsti, kiek vietų Taryboje skirti kiekvienai RHK, generalinis sekretorius užtikrina, kad kiekviena valstybė narė būtų skaičiuojama kaip ne daugiau kaip vienos RHK tikroji narė;
 - vi) likus trims mėnesiams iki Asamblėjos eilinės sesijos, generalinis sekretorius informuoja visas valstybes nares apie kiekvienai RHK skirtų vietų skaičių ir apie tas valstybes nares, kurias kiekviena RHK turi teisę atrinkti; ir
 - vii) kiekviena RHK iki Asamblėjos kiekvienos eilinės sesijos paskutinės dienos praneša generaliniam sekretoriui valstybes nares, kurias ji atrinko, kad užimtų vietas Taryboje, iš turinčių teisę į atranką valstybių narių.
- c) Likusį vieną trečdalį vietų Taryboje užima valstybės narės, kurios labiausiai suinteresuotos hidrografiniais klausimais ir nebuvo atrinktos ankstesniame b punkte aprašyta tvarka. Suinteresuotumo hidrografiniais klausimais vertinimo skalė nustatoma pagal nacionalinio laivyno tonažą. Nacionalinių laivynų tonažų lentelė parengiama Finansinio reglamento 5 ir 6 straipsniuose nustatyta tvarka. Generalinis sekretorius nustato, kurios valstybės narės užims šį vieną trečdalį vietų Taryboje, nurodydamas jas pagal jų nacionalinių laivynų tonažų mažėjimo tvarką, remdamasis esamų nacionalinių laivynų tonažų lentele, kuri parengta pagal Finansinio reglamento 6 straipsnio a punktą, ir įsitikinęs kiekvienos jų noru užimti vietą Taryboje.
- d) Iki eilinės sesijos pabaigos generalinis sekretorius pateikia išsamų Tarybos narių sąrašą Asamblėjai.
- e) Asamblėja peržiūri ir patvirtina atrankos procesą, siekdama užtikrinti, kad šiais principais yra teisingai vadovaujasi.
- f) Jei iš valstybės narės, kuri turi vietą Taryboje, būtų atimtos balsavimo teisės ir lengvatos pagal Konvencijos XV straipsnį, ta valstybė narė iš karto netenka savo vietos, o generalinis sekretorius inicijuoja atitinkamą procedūrą jai pakeisti pagal šį 16 straipsnį.

Generalinio sekretoriaus ir direktorių rinkimas ir kadencija

17 STRAIPSNIS

Generalinį sekretorių ir direktorių, kurių pilietybės turi būti skirtingos, renka Asamblėja pagal Konvencijos V straipsnio e punkto iii papunktį ir IX straipsnio b punktą. Rinkimai vyksta slaptu balsavimu.

18 STRAIPSNIS

a) Renkant generalinį sekretorių ir direktorių, kiekviena valstybė narė turi du balsus; valstybės narės, kurių nacionalinio laivyno tonažas yra 100 000 arba daugiau tonų, turi papildomų balsų pagal šią lentelę.

NACIONALINIO LAIVYNO TONAŽAS	PAPILDOMI BALSAI
100 000–499 999	1
500 000–1 999 999	2
2 000 000–7 999 999	3
8 000 000 ir daugiau	4

b) Nacionalinio laivyno tonažas nustatomas pagal Finansinio reglamento 5 straipsnį.

19 STRAIPSNIS

Kiekviena valstybė narė gali teikti tik vieną kandidatą, kuris gali būti teikiamas į generalinio sekretoriaus arba direktoriaus postą arba į juos abu ir kuris turi kandidatūrą teikiančios valstybės narės pilietybę. Jei įmanoma, kandidatūros turėtų būti pateiktos generaliniam sekretoriui mažiausiai prieš tris mėnesius iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos. Kandidatų sąrašas užbaigiamas likus dešimčiai dienų iki Asamblėjos eilinės sesijos atidarymo dienos.

20 STRAIPSNIS

a) Kiekviename teikime nurodoma, ar jis teikiamas dėl generalinio sekretoriaus ar direktoriaus posto, ar dėl jų abiejų, ir pateikiama pažyma, kurioje išsamiai nurodomos kandidato kvalifikacijos. Turėtų būti nurodoma ši konkreti informacija:

- teikianti valstybė narė;
- vardas, pavardė;
- pilietybė;
- gimimo data;
- titulai ir apdovanojimai;

- išsilavinimas (laikotarpiai, įskaitant specializuotas ar specialias kvalifikacijas);

- kalbos (kalbėjimo ir skaitymo gebėjimai);
- visos tarnybos vietos ir patirtis, kurios aktualios teikimui ir rodo kandidato tinkamumą eiti generalinio sekretoriaus arba direktoriaus pareigas;
- kandidato pozicija, kuri galėtų apimti, be kita ko, kandidato viziją apie hidrografijos ir kartografijos svarbą, THO vaidmenį bei tikslus ir būdą, kaip geriausiai įgyvendinti valstybių narių nustatytus Organizacijos prioritetus; ir
- kita papildoma informacija, kuri gali būti aktuali.

b) Kiekvieną teikimą pasirašo kandidatas ir kandidatūrą teikiančios valstybės narės atstovas.

c) Prie kiekvieno teikimo pridedama atitinkamos kvalifikacijos gydytojo išduota medicininė pažyma, kurioje nurodyta, kad kandidatas neturi akivaizdžių simptomų, kurie galėtų trukdyti jam tinkamai eiti savo pareigas. Jei tokios pažymos negalima pateikti, teikimas nepriimamas.

21 STRAIPSNIS

a) Apie teikimus kartu su išsamiomis pažymomis generalinis sekretorius praneša visoms valstybėms narėms iš karto po jų gavimo.

b) Generalinis sekretorius sutikrina visus teikimus ir pateikia juos Asamblėjai.

22 STRAIPSNIS

a) Rengiamas atskiras balsavimas pirmiau generaliniam sekretoriui ir po to kiekvienam direktoriui išrinkti.

b) Norėdamos atiduoti savo balsus, valstybės narės įrašo kandidatų, kuriuos jos nori išrinkti, vardus ir pavardes, į balsavimo biuletenius, kurių skaičius lygus joms priklausančių balsų skaičiui.

c) Kiekviename balsavimo biuletenyje įrašomi tik vieno kandidato vardas ir pavardė.

d) Visi balsavimo biuleteniai, neužpildyti pagal ankstesnius b ir c punktus, anuliuojami.

23 STRAIPSNIS

a) Išrenkamas kandidatas, kuris per balsavimą gauna didžiausią balsų skaičių.

b) Jei du arba daugiau kandidatų surenka po vienodą didžiausią balsų skaičių, surengiamas naujas balsavimas tik dėl šių kandidatų.

24 STRAIPSNIS

Asamblėjos į generalinio sekretoriaus ir direktorių postus išrinktų asmenų pirmoji kadencija yra šešeri metai.

25 STRAIPSNIS

Neatsižvelgiant į 17 straipsnį, jei generalinio sekretoriaus ar kurio nors direktoriaus postas lieka neužimtas laikotarpiu tarp Asamblėjos dviejų eilinių sesijų, galioja šios nuostatos.

a) Jei generalinio sekretoriaus postas lieka neužimtas vienus metus arba trumpiau iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos, Taryba paskiria vieną direktorių laikinai eiti generalinio sekretoriaus pareigas iki rugpjūčio 31 d., einančios po Asamblėjos kitos eilinės sesijos.

b) Jei direktoriaus postas lieka neužimtas vienus metus arba trumpiau iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos, įskaitant kai toks postas lieka neužimtas dėl ankstesnio 25 straipsnio a punkto veikimo, joks pakaitinis direktorius nėra paskiriamas iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos.

c) Jei generalinio sekretoriaus postas lieka neužimtas ilgiau kaip vienus metus iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos, Taryba paskiria vieną iš direktorių laikinai eiti generalinio sekretoriaus pareigas, iki kol naujasis generalinis sekretorius pradeda eiti savo pareigas. Naujasis generalinis sekretorius išrenkamas susirašinėjimo būdu remiantis 17–23 straipsniuose nustatytais principais. Tokiu atveju Tarybos pirmininkas, kuriam padeda Sekretoriatas, surengia rinkimus balsuojant paštu, iš karto praneša valstybėms narėms apie rezultatą ir pakviečia generalinį sekretorių pradėti eiti savo pareigas.

d) Jei direktoriaus postas lieka neužimtas ilgiau kaip vienus metus iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos atidarymo dienos, naujasis direktorius išrenkamas susirašinėjimo būdu remiantis 17–23 straipsniuose nustatytais principais. Tokiu atveju generalinis sekretorius surengia rinkimus balsuojant paštu, iš karto praneša valstybėms narėms apie rezultatą ir pakviečia direktorių pradėti eiti savo pareigas.

e) Pagal ankstesnį 25 straipsnio c arba d punktą išrinkto bet kurio generalinio sekretoriaus arba direktoriaus kadencija baigiasi tuo pačiu metu, kaip būtų pasibaigusi ir jo ar jos pirmtako.

26 STRAIPSNIS

a) Asmenys, kurie ėjo generalinio sekretoriaus arba direktoriaus pareigas pirmąją kadenciją, gali iš karto pasibaigus šiai kadencijai, bet ne kitu atveju, siekti būti perrinkti į bet kurį iš šių postų ir, jei jie perrenkami, eina savo pareigas antrąją kadenciją toliau nurodyta tvarka.

i) Perrinkto asmens, kurį išrinko Asamblėja ir kuris ėjo pareigas per visą pirmąją šešerių metų kadenciją, kadencija trunka trejus metus.

ii) Perrinkto asmens, kuris buvo išrinktas pagal ankstesnį 25 straipsnio c arba d punktą:

A) kadencija trunka šešerius metus, kai asmens pirmoji kadencija truko trejus metus arba trumpiau; arba

B) kadencija trunka trejus metus, kai asmens pirmoji kadencija truko ilgiau kaip trejus metus.

b) Joks asmuo jokiais aplinkybėmis negali užimti generalinio sekretoriaus arba direktoriaus posto arba šių abiejų postų iš viso ilgiau kaip devynerius metus.

Priedas

8 straipsnio b punkte nurodytos RHK.

1. Baltijos jūros hidrografijos komisija (BSHC);
2. Rytų Azijos hidrografijos komisija (EAHC);
3. Rytų Atlanto hidrografijos komisija (EAtHC);
4. Viduržemio ir Juodosios jūrų hidrografijos komisija (MBSHC);
5. Mezoamerikos ir Karibų jūros hidrografijos komisija (MACHC);
6. Šiaurės šalių hidrografijos komisija (NHC);
7. Šiaurės Indijos vandenyno hidrografijos komisija (NIOHC);
8. Šiaurės jūros hidrografijos komisija (NSHC);
9. Regioninės jūros aplinkos apsaugos organizacijos (ROPME) Jūros teritorijos hidrografijos komisija (RSAHC);
10. Pietų Afrikos ir salų hidrografijos komisija (SAIHC);
11. Pietryčių Ramiojo vandenyno regioninė hidrografijos komisija (SEPRHC);
12. Pietvakarių Ramiojo vandenyno hidrografijos komisija (SWPHC);
13. JAV ir Kanados hidrografijos komisija (USCHC);
14. Pietvakarių Atlanto hidrografijos komisija (SWAtHC); ir
15. Arkties regioninė hidrografijos komisija (ARHC).

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS
FINANSINIS REGLAMENTAS**

Pakeitimų įrašas			
Data	Nuoroda	Įsigaliojimo data	Aprašymas
/	IHC-17 Sprendimas Nr. 4	2016 m. lapkričio 8 d.	Pradinė versija pagal THO konvencijos 2005 m. balandžio 14 d. Pakeitimų protokolą
2017 m. birželis	A-1 Sprendimas Nr. 24 e	2017 m. balandžio 28 d.	13 straipsnio c punkto panaikinimas

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS
FINANSINIS REGLAMENTAS**

TURINYS

STRAIPSNIS ANTRAŠTĖ		PUSLAPIS
1	Pagrindinės finansinio administravimo nuostatos	30
2–11	Biudžetas	30–32
12–17	Iždas – veiklos pinigų rezervas	32–33
18	Rezervinis fondas nenumatytiems atvejams	33
19	Auditorius	33
20	Veiklos nutraukimas	34

**TARPTAUTINĖS HIDROGRAFIJOS ORGANIZACIJOS
FINANSINIS REGLAMENTAS**

Pagrindinės finansinio administravimo nuostatos

1 STRAIPSNIS

Organizacijos finansinis administravimas vykdomas pagal Konvenciją.

Biudžetas

2 STRAIPSNIS

- a) Biudžetas sudaromas trejiems metams, atskirai pateikiant kiekvienų metų sąmatas eurai.
- b) Organizacijos finansiniai metai sutampa su Grigaliaus kalendoriniais metais.

3 STRAIPSNIS

Pateikiant biudžetą, draudžiama klaidingai nurodyti pajamas ir išlaidas.

4 STRAIPSNIS

Valstybių narių metiniai įnašai mokami eurai į Organizacijos banko sąskaitas. Tokie įnašai nustatomi pagal šias taisykles:

- a) kiekviena valstybė narė įneša dvi dalis;
- b) valstybės narės, kurių nacionalinio laivyno tonažas yra 100 000 tonų arba didesnis, įneša papildomas dalis pagal šią skalę:

NACIONALINIO LAIVYNO TONAŽAS	PAPILDOMOS DALYS	NACIONALINIO LAIVYNO TONAŽAS	PAPILDOMOS DALYS
100 000–249 999	1	7 770 000–9 024 999	14
250 000–454 999	2	9 025 000–10 399 999	15
455 000–719 999	3	10 400 000–11 899 999	16
720 000–1 049 999	4	11 900 000–13 529 999	17
1 050 000–1 449 999	5	13 530 000–15 294 999	18
1 450 000–1 924 999	6	15 295 000–17 199 999	19
1 925 000–2 479 999	7	17 200 000–19 249 999	20
2 480 000–3 119 999	8	19 250 000–21 449 999	21
3 120 000–3 849 999	9	21 450 000–23 804 999	22
3 850 000–4 674 999	10	23 805 000–26 319 999	23
4 675 000–5 599 999	11	26 320 000–28 999 999	24
5 600 000–6 629 999	12	29 000 000 ir daugiau	25 (daugiausia)
6 630 000–7 769 999	13		

ir

c) didžiausia metinė dalies vertė eurai nurodoma Asamblėjos patvirtintame trejų metų biudžete.

5 STRAIPSNIS

Taikant Konvenciją ir Bendrąjį bei Finansinį reglamentus, valstybių narių tonažų duomenys gaunami pridedant šešias septintąsias 100 tonų viršijančių tuščių karo laivų tonažo prie visų kitų su jų vėliava plaukiojančių laivų, kurių bendrasis svoris viršija 100 tonų, bendrojo tonažo.

6 STRAIPSNIS

a) Likus septyniems mėnesiams iki kiekvienos Asamblėjos eilinės sesijos atidarymo dienos, generalinis sekretorius paprašo valstybių narių pateikti jų tonažo duomenis, buvusių metų, einančių prieš sesiją, liepos 1 d. Likus dviem mėnesiams iki sesijos atidarymo dienos, generalinis sekretorius pateikia valstybėms narėms esamų nacionalinių laivynų tonažų lentelę.

b) Esamų nacionalinių laivynų tonažų ir dalių bei balsų lentelė pateikiama Asamblėjai patvirtinti ir įsigalioja metų, einančių po Asamblėjos tos eilinės sesijos, sausio 1 d. Išskyrus tolesniame c punkte nurodytą atvejį, šios lentelės galioja iki Asamblėjos kitos eilinės sesijos metų gruodžio 31 d.

c) Jei valstybė pageidauja prisijungti prie Konvencijos, ji deklaruoja savo nacionalinio laivyno tonažą ir generalinis sekretorius įtraukia jį į esamų nacionalinių laivynų tonažų lentelę iš karto, kai prisijungimas įsigalioja.

7 STRAIPSNIS

Atsižvelgiant į tai, kad Jo Šviesybės Monako Kunigaikščio Vyriausybė suteikia Organizacijai patalpas nemokamai, ji nemoka jokio įnašo, tačiau turi teisę balsuoti.

8 STRAIPSNIS

a) Prieš kiekvieną Asamblėjos eilinę sesiją generalinis sekretorius parengia finansines ataskaitas bei trejų metų biudžeto sąmatą ir pateikia jas bent prieš du mėnesius iki jų posėdžių Finansų komitetui ir Tarybai, kurie imsis veiksmų pagal Konvencijos VII straipsnio c punktą ir VI straipsnio g punkto vi papunktį.

b) Tarp Asamblėjos eilinių sesijų generalinis sekretorius pateikia Tarybai ir Finansų komiteto nariams susirašinėjimo būdu jiems susipažinti kitų finansinių metų biudžeto sąmatas, pagrįstas Asamblėjos patvirtintu trejų metų biudžetu.

9 STRAIPSNIS

Generalinis sekretorius įgyvendina biudžetą ir užtikrina, kad išlaidos ir įsipareigojimai atitiktų biudžeto nuostatas.

10 STRAIPSNIS

a) Asignavimus galima perkelti iš biudžete nurodytos vienos išlaidų kategorijos, kurios vadinamos skyriais, į kitą, tačiau dėl to neturi atsirasti naujų skyrių.

b) Generalinis sekretorius gali perkelti asignavimus su sąlyga, kad tokie perkėlimai neviršija dešimties procentų bet kurio vieno iš skyrių visos sumos. Apie tokius perkėlimus pranešama Tarybai ir Finansų komitetui ir pateikiamas reikiamas pagrindimas.

c) Minėtus dešimt procentų viršijantiems perkėlimams būtinas išankstinis Tarybos leidimas.

11 STRAIPSNIS

Pasibaigus finansiniams metams, kurie atitinka biudžetą, negalima priimti jokių papildomų finansinių įsipareigojimų pagal jį. Neįvykdyti įsipareigojimai turi būti įvykdyti per tris mėnesius nuo finansinių metų pabaigos.

Iždas – veiklos pinigų rezervas

12 STRAIPSNIS

Visas Organizacijos lėšas kontroliuoja generalinis sekretorius.

13 STRAIPSNIS

a) Valstybių narių į biudžetą mokamų metinių įnašų, nurodytų 4 straipsnyje, mokėjimo terminas sueina atitinkamų finansinių metų sausio 1 d. Mokėjimas turi būti atliekamas laiku.

b) Apie įnašo išsiuntimo dieną turi būti nedelsiant pranešama generaliniam sekretoriui.

14 STRAIPSNIS

Prie Konvencijos prisijungianti valstybė sumoka savo visą įnašą už tuos metus tik tada, jei jos prisijungimas įsigalioja iki liepos 1 d. Jei jos prisijungimas įsigalioja tą dieną arba po jos, ji sumoka pusę tokio įnašo.

15 STRAIPSNIS

Nesumokėti įnašai ir sukauptos palūkanos nurodomi lentelėse, kurios pridedamos prie finansinių ataskaitų.

16 STRAIPSNIS

Valstybės narės balsavimo teisių ir lengvatų sustabdymo pagal Konvencijos XV straipsnio nuostatas tvarka nurodyta toliau.

a) Jei valstybė narė yra nesumokėjusi savo įnašų už dvejus metus, o jai buvo pranešta apie nesumokėtas skolas, ir neatlieka viso mokėjimo arba nesutinka su mokėjimų grafiku, valstybės narės teisių ir lengvatų sustabdymas įsigalioja nuo kitos sausio 1 d.

b) Bet kuri valstybė narė, kuri netenka teisių ir lengvatų tokiu būdu, lieka skolinga Organizacijai visą savo skolos sumą ir sukauptas palūkanas, kurios nesumokėtos sustabdymo metu, pagal 13 straipsnį.

c) Generalinis sekretorius sudaro atitinkamus susitarimus su atitinkama valstybe nare dėl skolų išieškojimo.

17 STRAIPSNIS

Siekiant užtikrinti Organizacijos finansinį stabilumą ir išvengti bet kokių išdo problemų, generalinis sekretorius disponuoja veiklos pinigų rezervu, kurio suma kiekvienų metų gruodžio 31 d. yra lygi ne mažiau kaip trims dvyliktosioms Organizacijos viso metinio veiklos biudžeto.

Rezervinis fondas nenumatytiems atvejams

18 STRAIPSNIS

Organizacija turi rezervinį fondą nenumatytiems atvejams, kurio suma yra ne mažesnė kaip viena dvyliktoji Organizacijos viso metinio veiklos biudžeto. Generalinis sekretorius naudoja jį tik išimtinėmis aplinkybėmis.

Auditorius

19 STRAIPSNIS

a) Asamblėja paskiria išorės auditorių; jo arba jos paskyrimo terminas yra treji metai, taikant tolesnį 19 straipsnio b punktą.

b) Per laikotarpį tarp Asamblėjos eilinių sesijų Taryba turi įgaliojimus atleisti išorės auditorių ir paskirti pakaitinį auditorių.

c) Išorės auditorius patikrina pinigus bankuose arba kasoje ir turimą arba apyvartų turtą. Jis arba ji užtikrina, kad sąskaitos būtų sudarytos pagal šioje profesijoje

taikomas apskaitos taisyklės ir Asamblėjos išleistas direktyvas. Tokį auditą galima atlikti bet kuriuo laiku.

d) Išorės auditorius teikia metines ataskaitas apie generalinio sekretoriaus pateiktas sąskaitas. Išorės auditoriaus metinės ataskaitos kopija pridedama prie metinių finansinių ataskaitų, kurias generalinis sekretorius perduoda Tarybai ir Finansų komitetui.

Veiklos nutraukimas

20 STRAIPSNIS

Veiklos nutraukimo atveju Organizacijos sąskaitų likutis padalijamas valstybėms narėms, kurios Konvencijos galiojimo pabaigos dieną vis dar yra jos Šalys. Bet koks kredito likutis padalijamas šioms valstybėms narėms proporcingai jų nuo 1921 m. įmokėtų dalių visam skaičiui. Bet koks debeto likutis padalijamas šioms valstybėms narėms proporcingai jų paskutiniame metiniame įnašui.